

## 離婚届の記載について

- ① この届出を行う日付と大使館または領事館の名称を記載してください。  
① Please include the date and name of the embassy or consulate where you are submitting this notification.
- ② 夫の「氏」と「名」は何ですか（ミドルネームがあればそれも含む）？  
② What is the husband's "family name" and "first name" (and middle name , if any)?
- ③ 夫の「生年月日」はいつですか(日本人の場合は、和暦で記入してください)？  
③ When is the husband's "date of birth" (if Japanese, put it in Japanese era name)?
- ④ 妻の「氏」と「名」は何ですか（ミドルネームがあればそれも含む）？  
④ What is the wife's "family name" and "first name" (and middle name , if any)?
- ⑤ 妻の「生年月日」はいつですか？  
⑤ When is the wife's "date of birth" (if Japanese, put it in Japanese era name)?
- ⑥ 夫の「住所（国・州・町・地区・番地等）」はどこですか？  
⑥ Where is husband's current address (country, state, town, street and house number etc.)?
- ⑦ 夫が居住している住所の世帯主は誰ですか？  
⑦ Who is the head of household at the address where the husband resides?
- ⑧ 妻の「住所（国・州・町・地区・番地等）」はどこですか？  
⑧ Where is wife's current address (country, state, town, street and house number etc.)?
- ⑨ 妻が居住している住所の世帯主は誰ですか？

⑨ Who is the head of household at the address where the wife resides?

⑩ 戸籍を置いている本籍地はどこですか？

⑩ Where is the Registered Domicile?

⑪ 戸籍の筆頭者は誰ですか？

⑪ Who is the head of their family register?

⑫ 夫又は妻が外国人の場合、該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

また、その国名を記載して下さい。

⑫ If the husband or wife is non-Japanese, please check the box and write the nationality.

⑬ 夫の父の氏名は何ですか？

※夫の父が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑬ What is the name of the husband's father?

※If the husband's father is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑭ 夫の母の氏名は何ですか？

※夫の母が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑭ What is the name of the husband's mother?

※If the husband's mother is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑮ 父母との続柄

父母を同じくする子の中でのその出生の順序に従い、長男、二男、三男等と記載してください。

⑮ Relationship to Parents

Please indicate the first son, second son, third son, etc.

according to the order of birth among children who share the same parents.

⑩ 妻の父の氏名は何ですか？

※妻の父が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑩ What is the name of the wife's father?

※If the wife's father is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑪ 妻の母の氏名は何ですか？

※妻の母が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑪ What is the name of the wife's mother?

※If the wife's mother is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑫ 父母との続柄

父母を同じくする子の中でのその出生の順序に従い、長女、二女、三女等と記載してください。

⑫ Relationship to Parents

Please indicate the first daughter, second daughter, third daughter, etc. according to the order of birth among the children who share the same parents.

⑬ 夫の養父の氏名は何ですか？

※夫に養父がない場合は空欄としてください。

※夫の養父が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑬ What is the name of the husband's adoptive father?

※If husband has no adoptive father, leave blank.

※If the husband's adoptive father is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑭ 夫の養母の氏名は何ですか？

※夫に養母がない場合は空欄としてください。

※夫の養母が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑩ What is the name of the husband's adoptive mother?

※If husband has no adoptive mother, leave blank.

※If the husband's adoptive mother is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name, if any).

⑪ 妻の養父の氏名は何ですか？

※妻に養父がない場合は空欄としてください。

※妻の養父が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑫ What is the name of the wife's adoptive father?

※If wife has no adoptive father, leave blank.

※If the wife's adoptive father is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name, if any).

⑬ 夫の養母の氏名は何ですか？

※夫に養母がない場合は空欄としてください。

※夫の養母が外国人の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑭ What is the name of the wife's adoptive mother?

※If wife has no adoptive mother, leave blank.

※If the wife's adoptive mother is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name, if any).

⑮ 離婚の種別について、該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

また、協議離婚以外の場合は、成立した年月日も記載してください。

- ・ 協議離婚（双方の協議によって離婚を成立させる場合）
- ・ 和解（離婚裁判提起後に和解によって離婚が成立した場合）
- ・ 調停（裁判所の調停によって離婚が成立した場合）
- ・ 請求の認諾（離婚裁判で相手方の請求を受け入れた場合）
- ・ 審判（裁判所の審判によって離婚が成立した場合）
- ・ 判決（離婚判決によって離婚が成立した場合）

⑯ Please mark ☑ for the type of divorce.

If the divorce is other than by agreement, please indicate the date

it was finalized.

- divorce by agreement (When a divorce is finalized by agreement between both parties)
- compromise (If the divorce is finalized by compromise after the divorce decree is filed)
- court conciliation (If the divorce is finalized through court conciliation)
- Consent to Judicial Claims (If you accept the other party's request in divorce court)
- judicial ruling (If the divorce is granted by a court judge)
- judgment (if the divorce is finalized by a divorce decree)

②④ 結婚を機に氏を変更した場合は、新しく戸籍を作成するか、結婚前の戸籍に戻るかを選択する必要があります。

※ 夫または妻が外国人の場合は、空欄のままにしてください。

②④ If you changed your name at the time of marriage, you need to decide whether to create your own family register or return to your family register before marriage.

※ If husband or wife is non-Japanese, leave it blank.

②⑤ 離婚後の新しい本籍地はどこですか？

結婚前の本籍地に戻る場合は、結婚前の本籍地を記入してください。

※ 夫または妻が外国人の場合は、空欄のままにしてください。

②⑤ Where is your new Registered Domicile after the divorce?

If you are returning to your pre-marriage Registered Domicile, please indicate your pre-marriage Registered Domicile.

※ If husband or wife is non-Japanese, leave it blank.

②⑥ 離婚後の新しい本籍地の筆頭者は誰ですか？

※ 夫または妻が外国人の場合は、空欄のままにしてください。

②⑥ Who is the head of their family register in their new Registered Domicile after divorce?

※ If husband or wife is non-Japanese, leave it blank.

②⑦ 離婚後、夫が親権を行う子は誰ですか？

※離婚後の親権者を定めていない場合は空欄としてください。

※離婚裁判において、父母共同親権と定められた場合は②⑦と②⑧の双方に該当

する子の氏名を記載してください。

㉗ Who are the children for whom the husband will have parental power after the divorce?

※If parental power after divorce is not specified, leave blank.

※If joint parental power was stipulated in the divorce decree, provide the name of the applicable children in both ㉗ and ㉘.

㉘ 離婚後、妻が親権を行う子は誰ですか？

※離婚後の親権者を定めていない場合は空欄としてください。

※離婚裁判において、父母共同親権と定められた場合は㉗と㉘の双方に該当する子の氏名を記載してください。

㉘ Who are the children for whom the wife will have parental power after the divorce?

※If parental power after divorce is not specified, leave blank.

※If joint parental power was stipulated in the divorce decree, provide the name of the applicable children in both ㉗ and ㉘.

㉙ 同居を始めたのはいつですか？

㉙ What day when you started to live together?

㉚ 別居を始めたのはいつですか？

㉚ What day when you separated to live?

㉛ 別居する前の住所はどこですか？

㉛ What was your address before you separated?

㉜ 別居する前の夫婦の職業について該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯
2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯
3. 企業・個人商店等（官公庁は除く）の常用勤務者世帯で勤め先の従業者数が1人から99人までの世帯（日々または1年未満の契約者は5）
4. 3にあてはまらない常用勤務者世帯及び会社団体の役員の世帯（日々または1年未満の契約の雇用者は5）
5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯
6. 仕事をしている者のいない世帯

- ③② Check the box for head of household occupation before divorce
1. Households that have only agriculture or agriculture and other jobs.
  2. Self-Employed households that run their own business, such as commerce, service industry, etc.
  3. Small business households work for a company with 1 to 99 full-time employees, private shop, etc. (excluding public offices) (Choose No. 5 for daily or contractors who have been working for less than one year)
  4. Households of regular employees or officer of corporate organizations who does not match number 3 and households of directors of companies (employees with contract for less than one year are number 5)
  5. Households with other jobs who do not match categories 1 through 4
  6. Non-working households

③③ 夫の職業は何ですか？

③③ What is the husband's occupation?

③④ 妻の職業を記載してください。

③④ What is the wife's occupation?

③⑤ 「その他」欄

届書の審査又は戸籍の記載に必要な事項で該当する欄のないものを欄に記載します。主な事項は次のとおりです。

(1) 報告的離婚届の場合、離婚が成立した年月日と離婚した裁判所の名称、離婚の確定判決書を添付する旨を記載する。

(2) 親権に服すべき子が夫婦と戸籍を異にするときは、その子の戸籍を記載する。

(3) 離婚により新戸籍の編製を希望するときは、その新本籍を記載する。ただし、その者が既に戸籍の筆頭者である場合には新戸籍を編製することができないので注意すること。

(4) 親権に服する者が外国人の場合は、その国籍及び生年月日を記載する。

③⑤ “Other” column.

Enter in the columns the items required for the examination of the notification or the entry in the family register that do not have an appropriate column. The main matters are as follows.

(1) In the case of a reporting divorce registration, the date on which the divorce was finalized and the name of the court in which the divorce was finalized should be stated, along with the fact that the final divorce judgment document is attached.

(2) If the child to be subjected to parental power is of a different family register from that of the husband and wife, the family register of the child shall be entered.

(3) When a new Registered Domicile is desired due to divorce, the new Registered Domicile shall be entered. Note, however, that a new family register may not be compiled if the person is already the head of their family register.

(4) If the minor subject to parental power is a foreign national, state his/her nationality and date of birth.

③⑥ 夫が届出人となる場合は、読みやすい日本語で署名してください。

③⑥ If the husband is the notifying person, sign in legible Japanese.

③⑦ 妻が届出人となる場合は、読みやすい日本語で署名してください。

③⑦ If the wife is the notifying person, sign in legible Japanese.

③⑧ 既に成立した離婚を報告する場合には、証人欄の記載は不要です。

③⑧ If you are reporting a divorce that has already been finalized, the witness section is not required.



(参考) よくある質問について

Q1 戸籍とは何ですか？

A1 戸籍は、日本国民の国籍とその親族的身分関係(夫婦、親子、兄弟姉妹等)を戸籍簿に登録し、これを公証する制度です。

Q1 What is a family register?

A1 The family register or “Koseki” is a system to register and certify the nationality of Japanese citizens and their kinship status. Marriage, birth, death, divorce, parenthood, adoption, etc. are all entered the family register.

Q2 日本国籍を持たない者も戸籍に登録できますか？

A2 戸籍に登録される者は日本国籍を持つ者のみに限られます。

したがって、外国人が日本人と結婚したからといって、婚姻によりその外国人の戸籍が作成されるわけではありません。

なお、外国人と結婚した日本人の戸籍に外国人配偶者の氏名・国籍・生年月日及び婚姻年月日が記載されます。

Q2 Can a non-Japanese citizen be registered in the family register?

A2 Only Japanese nationals can be registered in the family register.

Therefore, just because a foreigner marries a Japanese does not mean that the foreigner's family register is created by the marriage.

The name, nationality, date of birth, and date of marriage of the foreign spouse will be registered in the family register of the Japanese national who married the foreigner.

Q3 「本籍地」とは何ですか？

A3 本籍地は戸籍の所在場所であり、その本籍地の市区町村において管理されています。

Q3 What is a “Registered Domicile” ?

A3 The Registered Domicile is the place where the family register is located, and the City/wards/towns/villages maintains the family register.

Q4 戸籍の筆頭者とはどのような意味ですか？

A4 戸籍の筆頭者とは、戸籍の最初に氏名が記載される者です。筆頭者の氏名は戸籍を特定するために利用されるものであり、他に法律上の特別な地位を有しているものではありません。

Q4 What do you mean by the “head of the family register” ?

A4: The head of the family register is the person whose name appears first on the family register. The name of the head of the family register is used to identify the family register and has no other legal status.

Q5 離婚届を提出できるのは誰ですか？

A5 日本以外で既に成立した離婚について報告する離婚届と、離婚届を提出することによって初めて離婚を成立させる離婚届の場合では、届出人が異なります。

(1) 既に成立した離婚について報告する場合

夫婦の一方から届け出ることができます。

この場合、届出人が外国人配偶者であっても差し支えありません。

(2) 離婚届の提出により離婚を成立させようとする場合

夫婦双方が届出人となる必要があります。

ただし、日本人と外国人の離婚を成立させるための離婚届は大使館・領事館で受け付けることはできず、日本の市区町村に直接提出する必要があります。

Q5 Who may file to register for divorce?

A5: When filing for divorce outside of Japan, the notifying person of the divorce is further divided into a divorce that is already finalized outside of Japan and a divorce that is being reported for the first time by filing the divorce papers.

1. When reporting a divorce that has already been finalized, either one of the spouses may file the report. In this case, the divorce may be filed even if the notifying person is a foreign spouse.

2. If the divorce is to be finalized by filing a divorce registration, both spouses must be notifying persons.

However, divorce registrations to finalize a divorce between a Japanese national and a foreign national cannot be accepted at embassies or consulates. The divorce registration must be submitted directly to the city hall, ward hall, town hall or village hall in Japan.

Q6 離婚後の子供の親権は共同親権となります。親権に関する記載はどのように記載すればよいですか？

A5 日本法では共同親権を認める法律が成立しましたが、その施行日が未定（2026年5月24日までに施行予定）となっています。

そのため、日本の法律により離婚する場合には共同親権の記載をすることができませんので、父母のいずれかを親権者に指定願います。

一方、共同親権が認められている国の法律により離婚した場合、離婚判決謄本等に共同親権である旨が明記されている場合には、対象となる未成年者の氏名を②⑦及び②⑧双方に記載した上で、「その他欄」に「対象となる未成年者は共同親権である」旨を記載願います。

また、共同親権が認められている国の法律により離婚した場合、離婚判決謄本等に共同親権である旨が明記されていない場合には②⑦及び②⑧は空欄としてください（この場合であっても離婚後の父又は母の親権が否定されることはありません）。

Q6 We have joint parental power over our children after divorce. How should the statement regarding parental power be written?

A6 Japanese law has passed a law allowing joint parental power, but its effective date has not yet been determined (it is scheduled to take effect by May 24, 2026).

Therefore, in the case of divorce under Japanese law, joint parental power cannot be stated, so please designate one of the parents as the parental power holder.

On the other hand, in the case of a divorce under the laws of a country where joint parental power is recognized, if the divorce decree clearly states that joint parental power is granted, please enter the name of the minor in both ②⑦ and ②⑧, and state “the minor is under joint parental power” in the “Other” column.

In the case of a divorce under the laws of a country where joint custody is recognized, if the divorce decree or other documents do not clearly state that joint custody is the case, leave ②⑦ and ②⑧ blank (even in this case, the father or mother will not be denied parental power after the divorce).